



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2020 m. vasario 26 d.  
(OR. en)

6347/20

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2020/0031 (NLE)

---

---

TRANS 77

## PASIŪLYMAS

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| nuo:                | Europos Komisijos generalinio sekretoriaus,<br>kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU                                                                                                                                                                                                                 |
| kam:                | Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui<br>Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI                                                                                                                                                                                                                                    |
| Komisijos dok. Nr.: | COM(2020) 71 final                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Dalykas:            | Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybinės organizacijos Pavojingų krovinių vežimo ekspertų komiteto 56-ojoje sesijoje, dėl tam tikrų Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties C priedėlio pakeitimų |

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2020) 71 final.

---

Pridedama: COM(2020) 71 final



Briuselis, 2020 02 26  
COM(2020) 71 final

2020/0031 (NLE)

Pasiūlymas

## **TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybės organizacijos Pavojingų krovinių vežimo ekspertų komiteto 56-ojoje sesijoje, dėl tam tikrų Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties C priedėlio pakeitimų**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### **1. PASIŪLYMO DALYKAS**

Šis pasiūlymas yra susijęs su sprendimu, kuriuo nustatoma pozicija, kurios turi būti laikomasi Sąjungos vardu Tarptautinio vežimo geležinkeliais organizacijos (OTIF) Pavojingų krovinių vežimo ekspertų komitete (toliau – RID ekspertų komitetas) dėl numatomo Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties (COTIF) C priedėlio priede išdėstytų tam tikrų techninių ir administracinių nuostatų pakeitimų, dėl kurių tas komitetas turi priimti sprendimą, priėmimo.

### **2. PASIŪLYMO APLINKYBĖS**

#### **2.1. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutartis (COTIF)**

1980 m. gegužės 9 d. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutartis (COTIF) su pakeitimais, padarytais 1999 m. birželio 3 d. Vilniaus protokolu, yra tarptautinis susitarimas, kurio susitariančiosios šalys yra Sąjunga ir 26 valstybės narės (išskyrus Kiprą ir Malta).

Europos Sąjunga prie COTIF prisijungė 2011 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimu 2013/103/ES<sup>1</sup>. To sprendimo III priede nustatyta Tarybos, valstybių narių ir Komisijos dalyvavimo OTIF procedūrose vidaus tvarka. Pagal Tarybos sprendimo 2013/103/ES III priedo 3.1 punktą, jei darbotvarkės punktas yra susijęs su išimtinai Sąjungos kompetencijai priklausančiais klausimais, Sąjungos vardu balsuos Komisija.

#### **2.2. Pavojingų krovinių tarptautinio vežimo geležinkeliais taisyklės (RID)**

Pagal COTIF 7 straipsnį COTIF taip pat aprėpia, *inter alia*, jos 6 straipsnyje nurodytus priedėlius. Tarp tų priedėlių – sutarties C priedėlis „Pavojingų krovinių tarptautinio vežimo geležinkeliais taisyklės (RID)“. RID taikomos, jei pareiškimai pateikiami nesilaikant atitinkamų COTIF nuostatų<sup>2</sup>.

Pavojingų krovinių tarptautinio vežimo geležinkeliais taisyklių tikslas – reglamentuoti tarptautinį pavojingų krovinių vežimą geležinkeliais tarp RID taikančių OTIF valstybių narių (toliau – RID susitariančiosios valstybės)<sup>3</sup>.

#### **2.3. RID ekspertų komitetas**

RID ekspertų komitetas yra pagal COTIF 13 straipsnio 1 dalies d punktą įsteigtas organas. Pagal COTIF 18 straipsnį RID ekspertų komitetas priima sprendimus dėl pasiūlymų, kuriais siekiama iš dalies pakeisti sutartį. Jį sudaro RID taikančių OTIF valstybių narių ir Europos Sąjungos atstovai.

---

<sup>1</sup> 2011 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimas 2013/103 dėl Europos Sąjungos ir Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybės organizacijos susitarimo dėl Europos Sąjungos prisijungimo prie 1980 m. gegužės 9 d. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties (COTIF) su pakeitimais, padarytais 1999 m. birželio 3 d. Vilniaus protokolu, pasirašymo ir sudarymo (OL L 51, 2013 2 23, p. 1).

<sup>2</sup> COTIF 42 straipsnio 1 dalis.

<sup>3</sup> Šiuo metu yra 50 OTIF valstybių narių ir 45 RID susitariančiosios valstybės.

## **2.4. Numatomas RID ekspertų komiteto aktas**

2020 m. gegužės 27 d. rengiamoje 56-ojoje sesijoje RID ekspertų komitetas turėtų priimti RID pakeitimus, kuriais RID priedas bus atnaujintas atsižvelgiant į technikos ir mokslo pažangą (toliau – numatomas aktas);

Numatomo akto tikslas – užtikrinti saugų ir patikimą pavojingų krovinių vežimą geležinkeliais, atnaujinant, be kita ko, pavojingų krovinių, kuriuos leidžiama vežti, sąrašą, pakavimo instrukcijas, taikomų standartų sąrašą ir kitus įvairioms talpykloms taikomus techninius reikalavimus.

Pavojingų krovinių vežimą reglamentuojančias tarptautines nuostatas yra nustačiusios įvairios tarptautinės organizacijos, pavyzdžiui, OTIF, tačiau taip pat Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisija (JT EEK) ir įvairios specializuotos Jungtinių Tautų įstaigos, pavyzdžiui, Jungtinių Tautų Ekonominės ir Socialinės Tarybos (ECOSOC) Pavojingų krovinių vežimo ekspertų pakomitetis. Kadangi taisyklės turi derėti tarpusavyje, šį darbą atliekančios organizacijos sukūrė sudėtingą tarptautinę koordinavimo ir derinimo sistemą. Nuostatos priderinamos po dvejus metus trukusio darbo.

Rengiantis priimti šiuos pakeitimus konsultuotasi su įvairiais viešojo ir privačiojo sektorių ekspertais. Rengiant pakeitimus įvyko šie techninio pobūdžio posėdžiai:

- Jungtinių Tautų Ekonominės ir Socialinės Tarybos Pavojingų krovinių vežimo ekspertų pakomitečio posėdžiai, surengti per:
  - (1) 51-ąją sesiją, vykusią 2017 m. liepos 3–7 d. Ženevoje;
  - (2) 52-ąją sesiją, vykusią 2017 m. lapkričio 27–gruodžio 6 d. Ženevoje;
  - (3) 53-ąją sesiją, vykusią 2018 m. birželio 25–liepos 4 d. Ženevoje;
  - (4) 54-ąją sesiją, vykusią 2018 m. lapkričio 26–gruodžio 4 d. Ženevoje;
- JT EEK ir OTIF bendri RID ekspertų komiteto ir Pavojingų krovinių vežimo darbo grupės posėdžiai, surengti per:
  - (1) 2018 m. rudens sesiją, vykusią 2018 m. rugsėjo 17–21 d. Ženevoje;
  - (2) 2019 m. pavasario sesiją, vykusią 2019 m. kovo 18–22 d. Berne;
  - (3) 2019 m. rudens sesiją, vykusią 2019 m. rugsėjo 17–26 d. Ženevoje;
  - (4) kitas bendras posėdis įvyks 2020 m. kovo 16–20 d. Berne;
- RID ekspertų komiteto nuolatinės darbo grupės posėdžiai, surengti per:
  - (1) 10-ąją sesiją, vykusią 2018 m. lapkričio 21–23 d. Krokuvoje;
  - (2) 11-ąją sesiją, vykusią 2019 m. lapkričio 25–29 d. Vienoje.

Per šiuos posėdžius minėtųjų komitetų ekspertai išnagrinėjo ir apsvarstė atskirus pasiūlymus dėl pakeitimų. Daugumai rekomenduotų veiksmų pritarta vieningai. Kai kurie pasiūlymai rekomenduoti atsižvelgiant į daugumos ekspertų nuomonę.

COTIF 38 straipsnyje nustatyta, kad naudodamasi teise balsuoti ir teise prieštarauti, numatytomis 35 straipsnio 2 ir 4 dalyse, ekonominės integracijos regioninė organizacija (tokia organizacija yra Europos Sąjunga) turi tiek balsų, kiek ji turi narių, kurie kartu yra ir organizacijai priklausančios valstybės narės.

Pagal COTIF 35 straipsnį RID ekspertų komiteto priimti pakeitimai visoms susitariančiosioms šalims įsigalioja pirmąją šešto mėnesio, einančio po to mėnesio, per kurį generalinis sekretorius apie juos pranešė susitariančiosioms šalims, dieną. Per keturis

mėnesius nuo šio pranešimo dienos bet kuri susitariančioji šalis gali pateikti prieštaravimą. Pakeitimas neįsigalioja, jei prieštaravimą pateikia ketvirtadalis susitariančiųjų šalių.

Jei prieštaravimų nepareikš pakankamas skaičius šalių, tikimasi, kad su šiuo pasiūlymu susiję pakeitimai įsigalios 2021 m. sausio 1 d., taps privalomi Sąjungai bei valstybėms narėms ir bus neatskiriama Sąjungos *acquis* dalis.

### **3. POZICIJA, KURIOS TURI BŪTI LAIKOMASI SĄJUNGOS VARDU**

#### **3.1. Išimtinė Sąjungos kompetencija**

2011 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimo 2013/103/ES I priedo priedėlyje pateiktas Sąjungos dokumentų, kuriais remdamasi Sąjunga pasinaudojo savo kompetencija ir kurie galiojo ES ir OTIF susitarimo sudarymo metu, sąrašas. Į sąrašą įtraukta Direktyva 2008/68/EB dėl pavojingų krovinių vežimo vidaus keliais<sup>4</sup>.

Direktyvos 2008/68/EB 1 straipsnyje nustatyta, kad RID priedas taikomas pavojingų krovinių vežimui geležinkeliais valstybėse narėse (išskyrus valstybes nares, kuriose nėra geležinkelių sistemos) ar iš vienos į kitą. Direktyvos 2008/68/EB 4 straipsnyje dėl trečiųjų šalių nurodyta, kad „pavojingų krovinių vežimas tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių leidžiamas laikantis ADR<sup>5</sup>, RID arba ADN<sup>6</sup> reikalavimų, jei prieduose nenurodyta kitaip“.

Šiuo tikslu Komisijai suteikti įgaliojimai padaryti Direktyvos 2008/68/EB II priedo II.1 skirsnio pataisas, pagal direktyvos 8 straipsnį priimant deleguotąjį aktą.

#### **3.2. Pozicija, kurios turi būti laikomasi**

RID pakeitimai visiškai priklauso išimtinai Sąjungos kompetencijai ir būtina nustatyti Sąjungos poziciją.

Tarybos sprendimo projekto 1a straipsnyje pateikiamas numatomų pakeitimų sąrašas.

Kaip minėta pirmiau, rengiantis priimti šiuos pakeitimus konsultuotasi su įvairiais viešojo ir privačiojo sektorių ekspertais. Dėl daugumos rekomenduotų veiksmų susitarta vieningai.

Pagal Tarybos sprendimo 2013/103/ES III priedo 2.4 punktą 2019 m. gruodžio 16 d. posėdyje Pavojingų krovinių vežimo komitetas, įsteigtas pagal Direktyvą 2008/68/EB, surengė preliminaras diskusijas dėl numatomų pakeitimų, o visi dalyviai pasiūlymą įvertino teigiamai.

Be to, Komisija surengė ES koordinavimo posėdžius visais derybų dėl šių pakeitimų proceso etapais.

Atsižvelgiant į technologinę pažangą, numatomi pakeitimai laikomi tinkamais siekiant užtikrinti saugų ir ekonomiškai efektyvų pavojingų krovinių vežimą, todėl jiems gali būti pritarta.

---

<sup>4</sup> 2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/68/EB dėl pavojingų krovinių vežimo vidaus keliais (OL L 260, 2008 9 30, p. 13).

<sup>5</sup> 1957 m. rugsėjo 30 d. Ženevoje sudaryta Europos sutartis dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais.

<sup>6</sup> 2000 m. gegužės 26 d. Ženevoje sudaryta Europos sutartis dėl tarptautinio pavojingų krovinių vežimo vidaus vandenų keliais.

#### **4. TEISINIS PAGRINDAS**

##### **4.1. Procedūrinis teisinis pagrindas**

###### *4.1.1. Principai*

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnio 9 dalyje numatyti sprendimai, kuriais „*nustatomos pozicijos, kurios Sąjungos vardu priimamos susitarimu įsteigtame organe, kai tam organui reikia priimti teisinę galią turinčius aktus, išskyrus aktus, papildančius arba pakeičiančius susitarimo institucinę struktūrą*“.

Sąvoka „*teisinę galią turintys aktai*“ apima aktus, turinčius teisinę galią pagal aptariamą organą reglamentuojančias tarptautinės teisės normas. Ji taip pat apima priemones, kurios nėra privalomos pagal tarptautinę teisę, tačiau „*gali stipriai paveikti Sąjungos teisės akto leidėjo priimamų teisės aktų [...] turinį*“<sup>7</sup>.

###### *4.1.2. Taikymas aptariamuoju atveju*

Aktas, kurį turi priimti RID ekspertų komitetas, yra teisinę galią turintis aktas. Numatomas aktas Sąjungai bus privalomas pagal tarptautinę teisę, laikantis RID 6 straipsnio, pagal kurį priedas, kurį reikia iš dalies pakeisti, yra RID sudedamoji dalis.

Be to, pagal Direktyvos 2008/68/EB 1 straipsnį RID priedas taikomas pavojingų krovinių vežimui geležinkeliais valstybėse narėse (išskyrus valstybes nares, kuriose nėra geležinkelių sistemos) ar iš vienos į kitą. Direktyvos 2008/68/EB 4 straipsnyje dėl trečiųjų šalių nurodyta, kad „*pavojingų krovinių vežimas tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių leidžiamas laikantis ADR, RID arba ADN reikalavimų, jei prieduose nenurodyta kitaip*“.

Numatomu aktu susitarimo institucinė struktūra nepapildoma ir nekeičiama.

Todėl siūlomo sprendimo procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 9 dalis.

##### **4.2. Materialinis teisinis pagrindas**

###### *4.2.1. Principai*

Sprendimo pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį materialinis teisinis pagrindas pirmiausia priklauso nuo numatomo akto, dėl kurio Sąjungos vardu nustatoma pozicija, tikslo ir turinio.

###### *4.2.2. Taikymas aptariamuoju atveju*

Pagrindinis sprendimo tikslas ir turinys yra susiję su pavojingų krovinių vežimu geležinkeliais.

Todėl siūlomo sprendimo materialinis teisinis pagrindas yra SESV 91 straipsnis.

##### **4.3. Išvada**

Siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 91 straipsnis kartu su 218 straipsnio 9 dalimi.

#### **5. NUMATOMO AKTO SKELBIMAS**

RID ekspertų komiteto sprendimu bus padaryta RID priedo pakeitimų, todėl tikslinga priėmus sprendimą informaciją apie posėdžio rezultatus paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

---

<sup>7</sup> 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Vokietija prieš Tarybą*, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64 punktai.

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybinių organizacijos Pavojingų krovinių vežimo ekspertų komiteto 56-ojoje sesijoje, dėl tam tikrų Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties C priedėlio pakeitimų**

**EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,**

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Tarybos sprendimu 2013/103/ES<sup>1</sup> Sąjunga prisijungė prie 1980 m. gegužės 9 d. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties (toliau – COTIF) su pakeitimais, padarytais 1999 m. birželio 3 d. Vilniaus protokolu;
- (2) COTIF šalys yra visos valstybės narės, išskyrus Kiprą ir Maltą;
- (3) pagal COTIF 6 straipsnį tarptautinis geležinkelių susisiekimas ir leidimas naudoti geležinkelių priemones tarptautiniam susisiekimui reglamentuojami tame straipsnyje išvardytomis taisyklėmis, visų pirma sutarties C priedėliu „Pavojingų krovinių tarptautinio vežimo geležinkeliais taisyklės (RID)“;
- (4) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2008/68/EB<sup>2</sup> nustatyti pavojingų krovinių vežimo keliais, geležinkeliais ar vidaus vandenų keliais valstybėse narėse ar iš vienos į kitą reikalavimai, darant nuorodą į RID;
- (5) pagal COTIF 13 straipsnio 1 dalies d punktą Tarptautinio vežimo geležinkeliais organizacijos (OTIF) Pavojingų krovinių vežimo ekspertų komitetas (toliau – RID ekspertų komitetas) gali priimti RID priedo pakeitimus;
- (6) 2020 m. gegužės 27 d. 56-ojoje sesijoje RID ekspertų komitetas turi priimti pakeitimus, kad RID priedas būtų priderintas prie mokslo ir technikos pažangos;
- (7) tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi RID ekspertų komitete, nes RID pakeitimai bus privalomi Sąjungai;
- (8) numatomi pakeitimai susiję su techniniais standartais ir jais siekiama užtikrinti saugų ir veiksmingą pavojingų krovinių vežimą, kartu atsižvelgiant į sektoriaus mokslo ir technikos pažangą ir į kuriamas naujas medžiagas bei produktus, kurie vežami galėtų kelti pavojų;

<sup>1</sup> 2011 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimas 2013/103 dėl Europos Sąjungos ir Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybinių organizacijos susitarimo dėl Europos Sąjungos prisijungimo prie 1980 m. gegužės 9 d. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties (COTIF) su pakeitimais, padarytais 1999 m. birželio 3 d. Vilniaus protokolu, pasirašymo ir sudarymo (OL L 51, 2013 2 23, p. 1).

<sup>2</sup> 2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/68/EB dėl pavojingų krovinių vežimo vidaus keliais (OL L 260, 2008 9 30, p. 13).

- (9) numatomi pakeitimai laikomi tinkamais saugiam ir ekonomiškai efektyviam pavojingų krovinių vežimui užtikrinti, todėl jiems gali būti pritarta,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Pozicija, kurios pagal 1980 m. gegužės 9 d. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutartį su pakeitimais, padarytais 1999 m. birželio 3 d. Vilniaus protokolu, Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinio vežimo geležinkeliais organizacijos (OTIF) Pavojingų krovinių vežimo ekspertų komiteto (RID ekspertų komiteto) 56-ojoje sesijoje, išdėstyta šio sprendimo priede.

Neesminiams priede nurodytų dokumentų pakeitimams Sąjungos atstovai RID ekspertų komitete gali pritarti be papildomo Tarybos sprendimo.

*2 straipsnis*

Priimti RID ekspertų komiteto sprendimai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, nurodant jų įsigaliojimo dieną.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Komisijai.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*